

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0159

Édition critique

1260 (n.st.), février. - Douai.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par dame Jeanne, veuve de Michel "le Brun" de deux heudes rue Coppée (actuelle rue Foucques de Wagnonville) et d'une rente de 18 sous sur une maison rue Saint-Jacques à Renier "le Blont".

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: dame Jeanne, veuve de Michel le Brun.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CHIROGRAPHE

Bénéficiaire: Renier le Blont.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Jacques Pourcel, Bernard Catel; (mention dorsale): Malet de la Corbille, Bernard Catel.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 659/5742.

Édition antérieure: Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 394, p. 305.

Verso: Sacent tout cil ki cest escrit veront et oront ke Reniers li Blons a en-couvent et otriet le moiet de cest yretage a Jakemon Pourciel. La-fu conme eskievins Malés de-le Corbille et Biernars Cateus.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sont *et* ki a-venir sont ke **2** dame \2 Jehane, ki fu femme Mikiel le Brun, a vendut *et* werpit \3 a Renier le Blont deus heudes ki-sient al-Aubiel en le \4 rue Caupee a-nient de rente, tout ensi k'elles sient, wi\5des *et* herberghies, duskes a le-moitiet de l'esket deriere *et* \6 ·XVIII. sol· de rente par an· Si-siet sour une maison \7 ki siet en le grant rue Saint Jakeme devant le grange ki \8 fu Saint Jehan, apriés le-fons de le tiere· Et ça-il-le en couvent a \9 aquiter de chi au-dit d'eskievins *et* Jehans, ki-se fille a, l'a \10 ausi en convent en autel point· *Et* dame Jehane devant dite \11 *et* Jehans devant dis ont en couvent a Renier le Blont ke, \12 se il n'aquitoient cest iretage de chi au-dit d'eskievins, ke \13 Reniers devant dis puet prendre a eus *et* au-leur duskes a ·XL. \14 lib· de par· *et* vendre *et* despendre partout *comme* le sien· **3** Ce \15 fu-fet en le hale par devant eskievins sengneur Jakemon \16 Pourciel *et* Biernart Catel, en l'an del In-carnasion Nostre \17 Sengneur ·M.CC. *et*· LVIII, el mois de fevrier·